

CHÁNH XỨ:

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

PHÓ XỨ:

Lm. Ansgar Phạm Tĩnh, SDD

Phó Tế: Đaminh Đặng Văn NƯỚC

Sr. Marie Nguyễn Tuyết Mơ, ICM

Ô. Hoàng Khoa Việt (Long) —Thư Ký

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ—PARISH OFFICE

297 West Par Street

Orlando, Florida 32804

Giờ Mở Cửa —Office Hours

8:00 AM tới 4:30 PM

Văn Phòng Giáo Lý & Việt Ngữ

(407) 894-6001 (cuối tuần)

thanhtomathienschool

@philipminhparish.org

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ

Thứ Hai tới Thứ Sáu: 6:00 chiều: Kinh chiều

6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Ba & Thứ Năm: 8:00 sáng: Thánh Lễ

Thứ Bảy: 6:00 chiều: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật: 7:15 sáng: Kinh Sáng

8:00 sáng, 10:00 sáng: Thánh Lễ

11:50 sáng: Lầu Hát Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

Lễ Trọng/Buộc (Holy Days of Obligation)

6:30 chiều: Thánh Lễ Vọng

8:00 sáng và 7:30 chiều: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể:

Thứ Hai - thứ Sáu: 5:45 chiều tới 6:15 chiều

Thứ Sáu đầu tháng: 7:00 chiều - 9:00 đêm

Giải Tội: Thứ Hai - thứ Sáu: 5:50 - 6:15 chiều

Thứ Bảy: 5:15 - 5:45 chiều

Chúa Nhật: 7:15 - 7:45 sáng

11:45 sáng - 12:15 trưa

và những giờ hẹn riêng

Rửa Tội: Chúa Nhật đầu tháng—1:45 trưa

Lớp Bí Tích Rửa Tội: *Thứ Tư của tuần 3 mỗi*

tháng lễ. Phụ huynh và người đỡ đầu buộc tham dự.

Xức Dầu Bệnh Nhân: Xin liên lạc văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc hoặc số: **407-927-0403** khi văn phòng đóng cửa

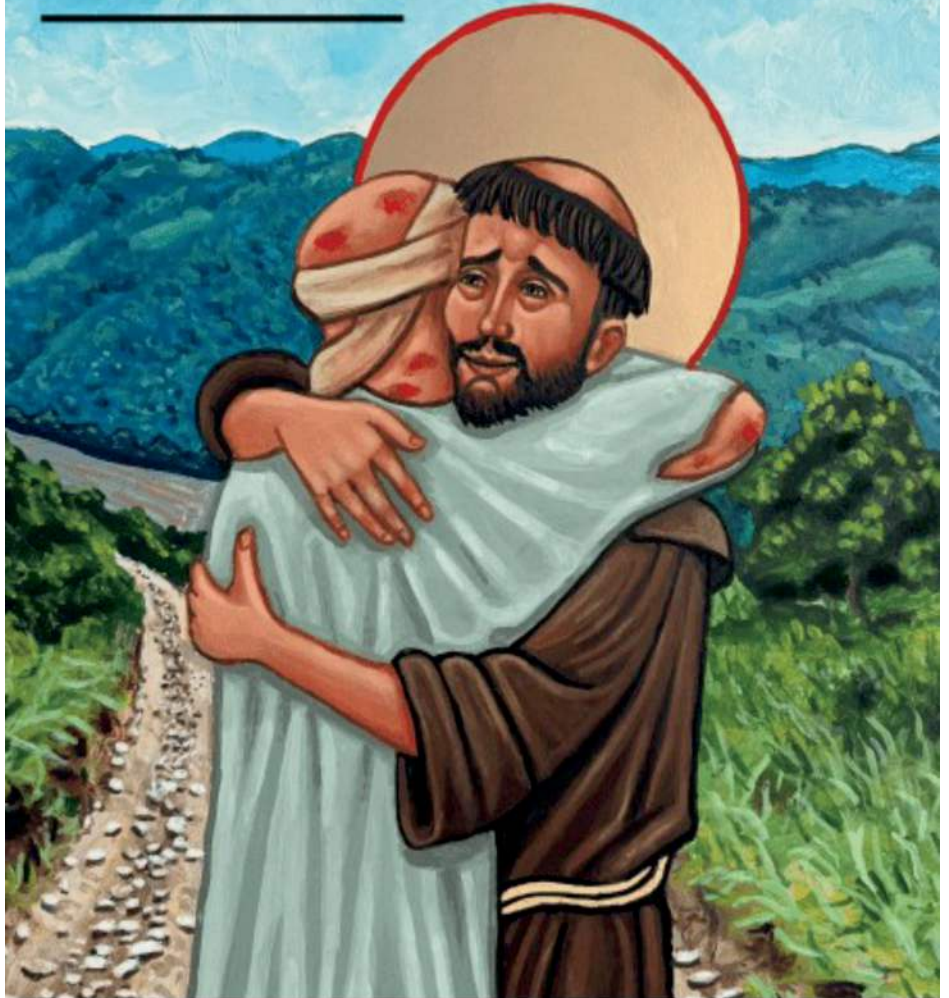
Hôn Phối: Xin liên lạc với linh mục càng sớm càng tốt, nhưng tối thiểu (at least) sáu (6) tháng trước ngày dự định thành hôn

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ: Nếu quý vị mới đến cư ngụ tại Orlando và vùng phụ cận, xin mời ghi danh gia nhập giáo xứ. Đơn ghi danh được để ở cuối thánh đường. Xin cảm ơn và chào mừng.

Giáo Xứ

Thánh Philipphê PHAN VĂN MINH

“The Spirit of the Lord
is upon me... to bring good
news to the poor” Lk 4:18



United States
Conference of
Catholic Bishops

**CHÚA NHẬT
GIÁO LÝ**

Catechetical Sunday
September 20, 2026

Photo: ICON by Kelly Lammert

“THẦN KHÍ CHÚA ngự trên tôi, để tôi loan
báo Tin Mừng cho kẻ nghèo hèn.” (Luca 4:18)

15 West Par Street, Orlando, Florida 32804 ■ ĐT (VP): (407) 896-4210 ■ ĐT. Khẩn cấp: (407) 927-0403

www.PhilipMinh.Church

Office@PhilipMinh.Church

LỊCH PHỤNG VỤ*Bài đọc Chúa Nhật: Năm A**Ngày thường: Năm Chẵn (2)-- GKPV 3**Mùa Thường Niên / Ordinary time: 25***21/9 Thứ Hai:** THÁNH MÁTTTHÊU, Tông đồ Thánh sử
Ep 4:1-7,11-13; Mt 9:9-13**22/9 Thứ Ba:** Cn 21:1-6,10-13; Lc 8:19-21**23/9 Thứ Tư:** Thánh Piô Piếtrensina, Linh mục
Cn 30:5-9; Lc 9:1-6**24/9 Thứ Năm:** Gv 1:2-11; Lc 9:7-9**25/9 Thứ Sáu:** Gv 3:1-11; Lc 9:18-22**26/9 Thứ Bảy:** *Thánh Cótma và*
Thánh Đamianô, Tử đạo
Gv 11:9 – 12:8; Lc 9:43b-45**27/9 CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN**

Ed 18:25-28; Pl 2:1-11; Mt 21:28-32

SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN**Thứ Hai – 21/9:**

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Ba – 22/9:

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Tư – 23/9:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:15 chiều: Lớp Thêm Sức

Thứ Năm – 24/9:

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Sáu – 25/9:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Bảy – 26/9:

5:00 chiều: Thánh Lễ vọng Chúa Nhật

6:00 chiều – 10:00 đêm – Hội Trăng Rằm

Chúa Nhật – 27/9:

8:00 sáng: Thánh Lễ

9:00 sáng: Hội Legio Mariae (nhà 310)

9:30 sáng: Tiễn Trình Dự Tông (nhà #7)

10:00 sáng: Thánh Lễ (Trực Tuyến – Livestream)

11:50 sáng: Lăn hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

TÔN VINH MẸ MARIA**Thứ Bảy, ngày 26/9 –***Nghỉ—mừng Hội Trăng Rằm***KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA****Chúa Nhật, ngày****lúc 4:00 chiều****CHÉN THÁNH ƠN GỌI LINH MỤC & TU SĨ****Ngày 26 & 27 tháng 9:**

Lễ 5:00 chiều:

Lễ 8:00 sáng: *C. Thúy Phượng*

Lễ 10:00 sáng:

Lễ 12:30 trưa:

LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA**Chúa Nhật, hôm nay, ngày 20/9 @ 1:45 PM**

Hội Legio Mariae

Chúa Nhật, ngày 27/9 @ 1:45 PM

Chi Đoàn Kha Luân Bố

TÂM TÌNH MỤC TỬ

Quý ông bà và anh chị em thân mến trong tình yêu Chúa Kitô.

Mỗi năm, vào Chúa Nhật thứ ba trong tháng 9, Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ chỉ định là Chúa Nhật Giáo Lý. Năm nay, Hội Đồng Giám Mục chọn chủ đề là: **“THẦN KHÍ CHÚA ngự trên tôi, để tôi loan báo**

Tin Mừng cho kẻ nghèo hèn.” (Luca 4:18) Đoạn này phát xuất từ sách Ngôn Sứ I-sai-a (61:1) mà Đức Giêsu đã đọc khi vào hội đường tại Na-da-rét trong Tin Mừng của Thánh Luca. Mỗi người chúng ta đã được tràn đầy Thần Khí Chúa khi lãnh nhận Bí Tích Thánh Tẩy và nhất là Bí Tích Thêm Sức. Lời mời gọi này nhắc nhở chúng ta sứ mệnh loan báo Tin Mừng hồng ân cho mọi người. Xin chúng ta cũng cầu nguyện cho quý giảng và giáo viên, nhất là trong giáo xứ chúng ta được Chúa Thánh Thần soi sáng và hướng dẫn để luôn yêu thương và chia sẻ Tin Mừng Chúa cho các em.

Vào thứ Bảy qua, chúng ta có buổi họp đầu tiên cho phụ huynh trong niên học 2026-2027. Năm nay có hơn 300 học sinh tham dự các lớp Giáo Lý và cấp Việt Ngữ; nhưng chỉ có khoảng 40 phụ huynh tham dự. Không phải cho lần này, nhưng những lần trước quý phụ huynh cũng không tham dự. Đôi khi tôi thấy các em mà tội nghiệp và tôi thiết nghĩ, không biết cha mẹ các em có quan tâm tới việc giáo dục các em không? Hay “bán cái” cho nhà trường. Hãy nhớ rằng, cha mẹ là người giáo dục đầu tiên của con em mình. Tôi chân thành cảm ơn những quý phụ huynh đã tham dự và miệt mài với việc học của con em mình.

Vào thứ Bảy tới, ngày 26/9, giáo xứ chúng ta sẽ tổ chức Hội Trăng Rằm. Tết Trung Thu là ngày vui dành riêng cho các trẻ em, vì thế được gọi là Tết Nhi Đồng. Xin mời mọi người tham dự, nhất là quý nhi đồng. Cũng xin quý ông bà và anh chị em cầu nguyện để Hội Trăng Rằm được Chúa ban thời tiết ôn hòa và bình an. Hội Trăng Rằm sẽ bắt đầu với thánh lễ lúc 5:00 chiều.

Thấm thoát đã hai năm giáo xứ chúng ta khởi động việc gây quỹ cho Trung Tâm Sinh Hoạt và Giáo Dục. Trong thời gian qua, ban Kỹ Thuật và Xây Dựng đã miệt mài họp với các công ty. Cho đến nay, Trung Tâm đã được thiết kế hơn 50%. Mỗi giai đoạn cần phải kiểm soát kỹ lưỡng. Trong Trung Tâm này sẽ có: Hội Trường sinh hoạt có thể chứa 500 người (50 bàn); nhà bếp, 10 lớp học, văn phòng giáo xứ, văn phòng giáo lý và các phòng họp.

Tôi tha thiết mời gọi quý ông bà và anh chị em chung tay góp sức cho công việc xây dựng này. Sự phát triển của giáo xứ đòi hỏi, không chỉ việc thờ phượng mà thôi, nhưng các sinh hoạt mang lại sự hiệp nhất và việc giáo dục xây dựng tương lai cho thế hệ mai sau. Xin cùng nhau thực hiện giấc mơ và sức sống giáo xứ.

Xin Chúa chúc phúc lành và ban bình an cho từng người và từng gia đình.

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

HỘI TRĂNG RẼM – AUTUMN FULL MOON FESTIVAL**Thứ Bảy này, ngày 26/9/2026****Saturday, September 2026****Thánh lễ/Mass: 5:00 PM (thay vì 6:00 PM)****Hội Trăng Rằm Festival: 6:00 PM – 10:00 PM**

Xin mời quý ông bà và anh chị em tham dự. Xin quý ông bà và anh chị em cũng cầu nguyện cho Hội Trăng Rằm được bình an và thời tiết ôn hòa để mừng Trung Thu. Xin cảm ơn.

- Múa lân
- Văn nghệ
- Bốc thăm trúng thưởng
- Rước đèn Trung Thu
- Thi vẽ lồng đèn

- Bún Bò Huế
- Cháo lòng
- Cơm Tấm Thịt Nướng
- Bún Chả Giò Thịt Nướng
- Bánh Bèo Huế
- Nem Cuốn Nha Trang
- Giã Cây
- Chè Ba Màu / Nước Mía
- Cà Phê /Soda/Water

Âm thực:
4:00 PM – 10:00 PM

Giáo Xứ Thánh Philipphê Phan Văn Minh
TRẦN TRỌNG GIỚI THIỆU

Hội Trăng Rằm 2026

Thứ Bảy
(Saturday)
Ngày 26/09/2026
(September 26, 2026)
5:00 PM - 10:00 PM

FREE RAFFLE DRAWING
(for children under 19)

FOOD & ENTERTAINMENT

LION DANCE & LANTERN PARADE

FREE LANTERN
(for children under 19)

FREE ADMISSION

MID-AUTUMN FESTIVAL
15 W. Par Street, Orlando, FL 32804

Main Sponsor
PAYAS - PAYAS - PAYAS
ATTORNEYS AT LAW IN MIAMI
407-888-8888
407-232-5577
TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN THỂ BANG FLORIDA

'Sponsors'

- AC Thuận - Linh
- AC Hiếu - Phương Anh
- Ánh Hồng Restaurant
- Chị Diệp-Ngân
- Kobe Japanese Steakhouse
- Team Affinity Real Estate/Absolute Mortgage & Lending
- Viet Insurance Bùi Vũ Huy
- World of Beauty Academy

★ FREE RAFFLE PRIZES ★

Apple iPad 2025
128GB 11th Gen

GRAND PRIZE
Windows 11 Pro
Lenovo 15.6" Touchscreen
Win11, 10 CPU cores, 16GB RAM, 512GB SSD

Nintendo Switch Lite

Amazon Kindle Paperwhite 16GB

HP All in One Wireless Monochrome Laser Printer

Apple Watch SE 3 3rd Gen

Apple AirPods 4

WAYPLUS Kick Scooter for Kids & Adults

ANKER Waterproof Portable Speaker

Mini Fast Charger Power Bank

Come Join Us – Fun • Food • Culture • Community!

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai: + Lôrenso Đặng Minh Ninh (Đặng Vicky)
+ Augustinô Võ Đình Châu
+ Lucia Lynn Võ (Hoàng Xuân Nghĩa)
+ Elisabeth Lê Hường
+ Giuse Lê Duy Linh (Kim Ngọc)

Thứ Ba:

8:00: + Linh hồn các bà con nội ngoại
(Hoàng Xuân Nghĩa)

Tạ ơn Chúa đã cho chúng con làm con cái Chúa
(Gđ Dương Hiền)

6:30: Bình an gia đình (Khanh & Hà)
+ G.B. Hoàng Quốc Túy (Trương Đình Núi)
+ Tiên nhân, ân nhân, thân nhân, các linh hồn
(Trần Văn Toàn)

Thứ Tư: Bình an gia đình (Tiến & Vinh)
+ Tứ thân phụ mẫu (Hoàng Xuân Nghĩa)
Kính Thánh Padre Piô – Bốn mạng Ban Phụng Tự

Thứ Năm:

8:00: + Linh hồn các thân nhân (Hoàng Xuân Nghĩa)
Bình an và hoán cải cho gia đình anh chị

6:30: + Maria, Đaminh, Phêrô (Khanh & Hà)
+ Tiên nhân, ân nhân, thân nhân, các linh hồn
(Trần Văn Toàn)

Thứ Sáu: + Ông bà, cha mẹ (Hoàng Xuân Nghĩa)
+ Giuse + Gioakim Nguyễn Tiến Nhật (Thuật & Bích)
+ Gioakim Nguyễn Tiến Nhật (Tiến & Vinh)

+ Anna Dương Thị Khoa (Hoàng Xuân Nghĩa)

Thứ Bảy: + Phaolô Đỗ Đình Tiêu

+ M. Madalena Vũ Thị Hồng (Đỗ Thị Nhạn)

+ Anton Vũ Tuấn David

+ Tôma Nguyễn Văn Tài (Nguyễn Chi)

+ Phêrô Nguyễn Văn Tý

+ Gioan Nguyễn Đức Sứ (Phạm Thị Ngọc)

Chúa Nhật:

8:00: + Đaminh Vũ Hoàng Kha

+ Maria Vũ Thị Cẩm Linh (Nguyễn T. Ánh Tuyết)

+ Gioan B. Trần Ngọc Trác (Nguyễn T. Lụa)

+ Maria Nguyễn Thị Lữ

+ Maria Nguyễn Thị Hiền (Nguyễn T. Kim Phụng)

+ Phaolô Huỳnh Nhĩ

+ Anna Nguyễn Thị Xin

+ Inê Nguyễn Thị Hiếu (Huỳnh Thị Minh)

+ Giuse Trần Quang Hội

+ Maria Trần Thị Hoa (Trần H. Toàn)

10:00: Thành viên và ân nhân giáo xứ
Còn sống và qua đời

+ G. B. Trần Ngọc Trác (Trần Loan)

+ G.B. Trần Ngọc Trác (Trần Tiến Vương)

+ Teresa Lê Thị Dung (Tân & Vinh)

+ Anna Nguyễn Thị Hợp (Thủy)

12:30: + G.B. Đoàn Văn Nguyên

+ G.B. Đoàn Văn Cần

+ Phaolô Đỗ Thành Phát

+ Augustinô Đoàn Trung Lập (Đỗ Thị Gấm)

+ Anton Nguyễn Trâm (Nguyễn Liễu)

DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN**Cuối Tuần – ngày 12 & 13/9:**

Bao thơ (385): \$9,448.00

Không bao thơ: \$1,591.00

Tổng cộng: \$11,039.00

Ý Chỉ Cầu Nguyện của Đức Thánh Cha:

Cho việc chăm sóc nguồn nước: Chúng ta hãy cầu nguyện để có một sự quản lý nguồn nước công bằng và bền vững, vì đây là một tài nguyên thiết yếu, để mọi người đều có quyền tiếp cận bình đẳng với nguồn nước sạch.

THAY ĐỔI SUY NGHĨ / CHANGE YOUR THINKING

Chúa phán: “Đừng sợ chúng, vì Ta ở với người để giải cứu người.” Rồi Đức Chúa giơ tay chạm vào miệng tôi và phán: “Đây Ta đặt lời Ta vào miệng người.” (Gr 1:6-8) Bạn thân mến, Đức Chúa phán với Ngôn sứ Giê-rê-mi-a rằng ông sẽ trở thành một tiên tri vĩ đại, nhưng Giê-rê-mi-a nói: “Lạy Chúa, con không biết nói gì. Con còn quá trẻ.” Ông nhìn vào thiếu sót bản thân. Chừng nào ông còn tập trung vào đó, ông mãi mãi bế tắc. Đáp lại, Đức Chúa bảo Ngôn sứ Giê-rê-mi-a ngừng suy nghĩ tiêu cực về bản thân. Chúa phán: “Giê-rê-mi-a, Ta không đòi hỏi ai làm điều gì mà lại không ban cho họ những gì họ cần để thực hiện. Ta đã chấp thuận và xức dầu cho con.” Giê-rê-mi-a đã thay đổi suy nghĩ từ ‘Tôi có giới hạn.’

Tôi thiếu tự tin. Tôi có nhiều khuyết điểm” thành ‘Tôi là con Chúa Tối Cao.’ Ngài đã chấp thuận tôi, vì vậy tôi sẽ tự chấp thuận mình và trở thành người mà Ngài nói tôi là.” Ông ngừng tự ti, ngừng tập trung vào những lỗi lầm và trở thành một vị tiên tri vĩ đại cho các dân tộc.

Bạn sẽ trở thành người như thế nào nếu bạn ngừng tập trung vào tất cả những điều bạn không thích về bản thân và bắt đầu chấp nhận chính mình? Hãy đón nhận sự chấp thuận của Chúa ngay cả khi trong quá trình biến đổi, Ngài biến đổi bạn thành người mà Ngài muốn bạn trở thành.

“Lạy Cha Toàn Năng, con cảm tạ Cha đã ban cho con mọi điều con cần để hoàn thành mục đích sống, giống như Cha đã làm cho Ngôn sứ Giê-rê-mi-a. Con cảm tạ Cha vì con đủ tốt như Cha đã tạo dựng con và con được Cha chấp thuận. Con tuyên xưng con sẽ tập trung vào những gì Cha nói về con và không sợ những gì người khác nghĩ về con. Amen.”

Then said I, “Ah, Lord God! Behold, I cannot speak, for I am only a youth.” But the Lord said to me, “Say not, I am only a youth... Be not afraid of them, for I am with you to deliver you”, says the Lord. (Jeremiah 1:6-8)

Friend, after God told Jeremiah he was going to become a great prophet, the first thing Jeremiah said was, “God, I don’t know how to speak. I’m too young.” He started looking at his shortcomings. As long as he focused on that, he was stuck. God responded that Jeremiah should zip that up. He was saying, “Jeremiah, I don’t ask anyone to do something and then not give them what they need to do it. I’ve approved you and anointed you.” Jeremiah had to change his thinking from “I’m limited. I’m insecure. I have these weaknesses” to “I’m a child of the Most High God. He’s approved me, so I’m going to approve myself and be what He says I am.” He stopped beating himself up, stopped focusing on his faults, and became a great prophet to the nations.

What could you become if you quit focusing on all the things you don’t like about yourself and start approving yourself? Put on God’s approval even as He is in the process of making you into what He wants you to be.

“Almighty Father, thank You that You have given me everything I need to fulfill my purpose just as You did for Jeremiah. Thank You that I am enough because You made me just as I am, and I have Your approval. I declare that I will focus upon what You say about me and not fear what others think about me. Amen.”

**TIẾN TRÌNH GIA NHẬP KITÔ GIÁO - DỰ TÒNG
ORDER OF CHRISTIAN INITIATION FOR ADULTS****Đã khai học @ 9:30 AM****tại nhà #7 mỗi Chúa Nhật**

Bạn đang muốn tìm hiểu thêm về đức tin Công Giáo? Bạn có muốn trở thành người Công Giáo? Bạn có biết ai đang muốn tìm hiểu và gia nhập Giáo Hội Công Giáo? Nghi Thức Gia Nhập Kitô Giáo là một tiến trình của sự hoán cải và khai tâm trong Giáo Hội Công Giáo như là một hành trình đức tin và chia sẻ cảm nghiệm, đồng thời lắng nghe lời mời gọi của Thiên Chúa. Hết hạn ghi danh là Chúa Nhật, ngày 18/10.

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với văn phòng giáo xứ hoặc ông Lại Hữu Dụng (407- 590-8168). Xin cảm ơn.

**MỪNG BỒN MẠNG
HỘI TÔN VINH MẸ MARIA**

Hội Tôn Vinh Đức Mẹ sẽ mừng lễ Đức Mẹ Mân Côi, quan thầy của hội vào Chúa Nhật ngày 4/10 trong lễ 8:00 sáng. Xin mời quý hội viên cùng tham dự.

**CHUỖI MÂN CÔI SỐNG**

Trong tháng 10, tháng Mân Côi, Hội Đạo Binh Đức Mẹ (Legio Mariae) kêu gọi thực thi chiến dịch Kinh Mân Côi nổi kết. Những ai đang thực hiện kinh Mân Côi sống thì cứ tiếp tục. Nếu ai muốn đọc thêm hoặc thay đổi hoặc người mới muốn tham gia thì xin lấy một chục mới.

Vào **cuối tuần tới, ngày 26 & 27/9**, sẽ có những thành viên đứng trước cửa nhà thờ để phát một chục kinh Mân Côi của các mẫu nhiệm. Xin mọi người tham gia bằng cách nhận lấy 1 chục kinh mới để đọc và cầu nguyện các gia đình được bình an và giáo xứ được đoàn kết cùng chung xây Trung Tâm Giáo Dục và Sinh Hoạt và cho thế giới được hòa bình theo mệnh lệnh Đức Mẹ Fatima.

Khi nhận được chục kinh của mẫu nhiệm nào, xin quý vị đọc để chuỗi Kinh Mân Côi sống được liên tục. Hội cũng có một số tràng hạt để tặng nếu cần. Xin cảm ơn.

THỪA TÁC VIÊN**ĐEM MÌNH THÁNH CHÚA CHO BỆNH NHÂN**

Vì số người cao niên hoặc lâm bệnh không tham dự Thánh Lễ được ngày càng đông; và một số Thừa Tác

Ministry
to the Sick

Viên đưa Minh Thánh Chúa cho bệnh nhân đã cao niên, giáo xứ rất cần và tha thiết mời gọi tình nguyện viên muốn gia nhập tác vụ quan trọng này. Giáo Phận sẽ có khóa huấn luyện vào tháng 9 và tháng 10 này. Quý vị nào muốn hy sinh gia nhập tác vụ này, xin liên lạc với ông Ngô Đình Thành hoặc văn phòng giáo xứ. Xin cảm ơn.

GIA NHẬP GIA ĐÌNH GIÁO XỨ

Giáo xứ xin hân hoan chào đón quý ông bà và anh chị em tới giáo xứ Thánh Philipphê Phan Văn Minh. Xin vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ để cùng nhau sống đạo trong tâm tình Việt Nam. Đồng thời để được hưởng những đặc ân của giáo xứ.



CHÚC MỪNG

Giáo xứ xin chúc mừng:

- **Trường Thánh Trần Văn Thiện** trong ngày mừng lễ Thánh Tôma Trần Văn Thiện (ngày 21/9), Bồn Mạng của Trường. Xin Chúa chúc phúc lành trên quý thầy cô, Ban Điều Hành, Ban Giám Thị, quý phụ huynh và quý học sinh.
- **Chi Đoàn ĐHY Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận – Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bố**, trong ngày mừng lễ Bồn Mạng (Ngày 16/9). Xin Chúa ban muôn ơn lành trên quý hiệp sĩ để luôn sống trong tinh thần phục vụ bác ái.
- **Quý Thừa Tác Viên Công Bố Lời Chúa và cho Rước Lễ** trong ngày mừng Bồn Mạng kính Thánh Pio Pietrelcina (Thánh Piô Năm Dầu) - ngày 23/9. Xin Chúa ban muôn hồng phúc trên các thừa tác viên để luôn sống tinh thần khiêm nhường phục vụ.

Congratulations!

QUỸ XÂY DỰNG TRUNG TÂM GIÁO DỤC VÀ SINH HOẠT CAPITAL CAMPAIGN FOR PARISH LIFE CENTER



MỤC TIÊU/GOAL: \$10,000,000

Thời gian đóng góp = 5 năm

Tính đến ngày 13/9/2026

Đã có 916 người hứa

Số tiền đã hứa (Total Pledges): \$6,436,980; 64.4%

Số tiền đã nhận (Total received): \$3,134,801; 31.3%

Ấn Nhân Quảng Đại Đóng Góp 4 Tuần Qua:

Có thêm: Ấn nhân: +4

Pledges: +\$55,825

Received: +\$90,393

SDB HỌ và TÊN

349 Ut Thi Thach

1134 Ban Ho

1134 Van Nguyenet

0000 Hung & Thuy Huynh



The Kids' Bulletin A Full Day's Wages

Today in the Gospel, Jesus tells a story of several men who were hired to work at a vineyard. The owner of the vineyard went out at different times to find men to work. At the end of the day, he gave each man a whole day's wages, even though some had only worked for a little while!

**WOW! HE PAID US
A FULL DAY'S WAGE!**

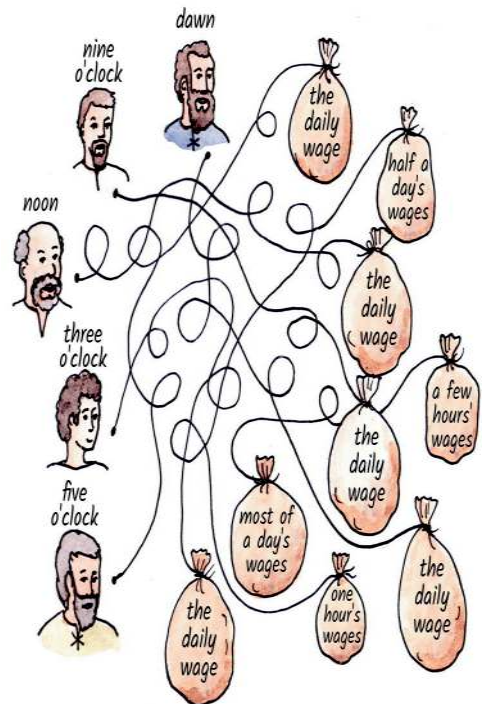


**THAT'S NOT
FAIR - THEY
GOT A
WHOLE
DAY'S
PAY!**

Jesus tells us that the Kingdom of Heaven is like this too: some people spend their whole lives working for God, and some people only turn to Him at the last minute. God opens Heaven to all the people who choose to love Him.

At first this doesn't seem fair. After all, some people give their whole lives to God and some give hardly any! But here is why it is fair: the only reason that any of us turns to God is because He gave us that grace. Some people have to live their whole lives without God's grace until the very end, but some of us have been given grace all our lives.

**I PAID YOU
AS MUCH
AS I
SAID I
WOULD.**



In the parable in today's Gospel reading, Jesus tells the story of a man with a vineyard who went out to hire men at different times of the day.

At the end of the day,
how much did each man get paid?
Follow the wiggly lines to see!

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH:

Chủ Tịch: Ô. Nguyễn Anh Tuấn (407) 929-0068
Phó Chủ Tịch: B. Nguyễn Trần Lan
Thành Viên: C. Lê Kim Cúc, A. Phạm Huấn, C. Lê Mỹ Trinh, A. Nguyễn Duy Tài

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ:

Chủ Tịch: Ô. Chu Quang Điện (407) 970-5619
Phó Chủ Tịch Nội Vụ:
 A. Trần Ngọc Dũng (407) 451-6574
Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:
 A. Nguyễn Thế Quảng (321) 301-9746
Thư Ký ADMV:
 B. Nguyễn Huỳnh Hoa (407) 761-7524

Ban Giáo Dục:

Sr. Nguyễn Tuyết Mơ, ICM (407) 658-4124

Ban Phụng Vụ:

Ô. Đỗ Đức Trí (407) 724-3140
 Phó: Ô. Trần Công Minh (407) 580-5298
 Phó: Ô. Nguyễn Thái Bình (206) 802-5413

Ban Văn Hóa/Truyền Thông:

Ô. Mai Văn Toàn (321) 946-9770
 Phó: Ô. Võ Duy Linh (407) 697-6885
 Phó: Ô. Nguyễn Đức Huấn (571) 451-7859

Ban Xã Hội:

Ô. Văn Đình Doãn (407) 733-7888
 Phó: Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Ban Đời Sống Tông Đồ:

Ô. Lê Văn Tình (407) 341-8991
 Phó: Ô. Nguyễn Lý (954) 558-7402

Ban Kiến Thiết/Bảo Trì:

A. Trần Ngọc Lê Vũ (407) 257-5881
 Phó: Ô. Nguyễn Chí Nguyên (407) 683-5044
 Phó: Ô. Huỳnh C. Lynh Phương (407) 492-8983

Mục vụ Bệnh Nhân:

Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Giáo Lý/Việt Ngữ:

C. Dương Lily Phương (407) 756-4689

Tiến Trình Dự Tông:

Ô. Lại Hữu Dụng (407) 590-8168

Hội Tôn Vinh Đức Mẹ:

Ô. Tống Quới (407) 446-9587

Hội Đạo Binh Đức Mẹ (Legio Mariae):

Ô. Chu Quang Bắc (407) 292-1745

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

A. Nguyễn Thế Hùng (407) 928-0951

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

B. Phạm T. Thúy Nga (407) 456-0708

PhongTrào Cursillo:

Ô. Hoàng Nguyễn Khoa Việt (Long)
 (714) 925-2080

Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bố (Knights of Columbus):

Ô. Nguyễn Vũ Tân (321) 391-9515

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Hồ David (407) 271-6967

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân:

C. Trần Thu Phương (407) 484-6281

HĐ Giáo Dân Đaminh—Thánh Martinô

B. Trương Thị Phương (407) 810-7546

Ca Đoàn Thiên Ân:

A. Đoàn Hữu Toàn (407) 722-9893

Ca Đoàn Hiến Linh:

A. Lê Tiến Long (407) 733-3474

Ca Đoàn Thánh Gia:

C. Chu Thị Thoái (407) 733-4569

Ca Đoàn Thánh Linh:

A. Trương Hữu Hải (407) 923-2028

Ca Đoàn Emmanuel &

Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:
 A. Phạm Phú Vinh (689) 205-1911

SUY NIỆM LỜI CHÚA**20/9 - CHÚA NHẬT - TÌNH THƯƠNG VƯỢT QUÁ CÔNG BÌNH**

“Chiều đến, ông chủ vườn nho bảo người quản lý: ‘Anh gọi thợ lại mà trả công cho họ, bắt đầu từ những người vào làm sau chót tới những người vào làm trước nhất.’ Vậy những người mới vào làm lúc giờ mười một tiến lại, và lãnh được mỗi người một quan tiền.” (Mt 20,8-9)

Sống Lời Chúa: Mỗi ngày cố gắng làm một nghĩa cử yêu thương, hay cho, tặng cách vô vị lợi.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giê-su, chúng con cảm tạ Chúa đã ban phát bao ơn lành cho chúng con vô điều kiện, không dựa trên công trạng của con của chúng con, nhưng trên lòng yêu thương của Chúa. Xin cho chúng con cũng biết sống với nhau trong tình yêu mến vượt xa mọi lý lẽ, và cả sự công bình. Amen.

21/9 - THỨ HAI - Th. Mát-thêu, tông đồ TỪ NGƯỜI THU THUẾ ĐẾN TÔNG ĐỒ

Chúa Giê-su bảo ông: “Anh hãy theo tôi!” Ông đứng dậy đi theo Người. (Mt 9,9)

Sống Lời Chúa: Tôi từ bỏ những công việc hoặc lối sống không lành mạnh để trở về với Chúa, làm mới cuộc đời, bước theo Chúa tựa Lê-vi. Mỗi ngày, xin cho mình khám phá ra lòng thương xót của Chúa, để cảm tạ, sống đẹp lòng Ngài.

Cầu nguyện: Lạy Chúa, ước gì sự đoạn tuyệt quá khứ ‘đen’ của Lê-vi giải cứu chúng con, giúp chúng con nhận ra lòng thương xót của Chúa, được thứ tha tội lỗi, và hân hoan bước vào Chính Lộ ngàn đời. Amen.

22/9 - THỨ BA -

TẠO LẬP MỘT GIA ĐÌNH THÁNH
“Mẹ tôi và anh em tôi, chính là những ai nghe lời Thiên Chúa và đem ta thực hành.” (Lc 8,21)

Sống Lời Chúa: Và khi đó Chúa sẽ bảo mỗi người “chính con làm điều tốt nhất, không bị ai lấy đi” như đã khen chị Ma-ri-a, em của chị Mác-ta.

Cầu nguyện: Lạy Chúa là Cha chúng con, cảm tạ Chúa cho chúng con có được một gia đình gồm những người thân. Xin giúp mỗi phần tử trong gia đình chúng con trở nên “mẹ và anh em” của Chúa bằng cách cố gắng đọc, suy niệm, thực hành Lời Chúa hằng ngày. Amen.

23/9 - THỨ TƯ—Th. Piô Pielcina, Lm HÀNH TRANG TÔNG ĐỒ: MỘT TRÁI TIM TÍN THÁC

“Anh em đừng mang gì đi đường, đừng mang gậy, bao bị, lương thực, tiền bạc, cũng đừng có hai áo.” (Lc 9,3)

Sống Lời Chúa: Tâm niệm Chúa đang ở trong tôi và muốn tôi thể hiện khuôn mặt của Ngài trong đời sống thường nhật.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giê-su, cảm tạ Chúa tin tưởng sai con đi loan báo Tin Mừng Nước Trời. Xin cho con luôn tin tưởng, tin thác nơi Chúa, để qua đời sống hằng ngày, nhiều người nhận ra tình yêu, sự hiện diện của Chúa nơi con. Amen.

24/9 - THỨ NĂM -

NGHE THEO TIẾNG LƯƠNG TÂM
“Tiểu vương Hê-rô-đê nghe biết những gì đã xảy ra, thì phân vân lắm.” (Lc 9,7)

Sống Lời Chúa: Xét xem hiện nay tôi có điều gì sai trái và đang được lương tâm tiếp tục cảnh báo hay trừng phạt, tìm cách sửa đổi theo lời nhắc nhở này.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giê-su, chúng con thành thật xin lỗi Chúa, vì khi phạm tội, chúng con chỉ biết sống theo bản năng, không quan tâm gì đến tiếng nhắc nhở của lương tâm hay Lời Chúa dạy. Xin cho chúng con luôn vâng theo lời dạy bảo của lương tâm. Amen.

25/9 - THỨ SÁU - Ở ĐÓ VỚI THẦY

“Con Người phải chịu đau khổ nhiều,... và ngày thứ ba sống lại.” (Lc 9,22)

Sống Lời Chúa: Bạn dâng Chúa nỗi niềm của mình, xin Chúa giúp sức và cho bạn sống lại với Ngài.

Cầu nguyện: Lạy Thầy, Thầy là Đấng Kitô của Thiên Chúa. Con tin và xin thêm đức tin cho con. Amen.

26/9 - THỨ BẢY- Th. Cốt-ma và Đa-mi-a-nô, tđ CAN ĐẢM ĐỐI DIỆN THẬP GIÁ

“Con Người sắp bị nộp vào tay người đời.” (Lc 9,44)

Sống Lời Chúa: Khi gặp một điều khó khăn, trái ý, thay vì than trách hay tìm cách né tránh, hãy thưa: “Lạy Chúa, con xin vui vẻ đón nhận thập giá này, và xin cho con biết vác với Chúa.”

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giê-su, tạ ơn Chúa luôn đồng hành với chúng con ngay cả khi chúng con hoang mang, sợ hãi khi gặp gian truân, thử thách. Xin ban cho chúng con lòng can đảm để đón nhận những thập giá Chúa gửi đến, không than trách, nhưng vẫn tin tưởng bước theo Chúa mỗi ngày. Xin cho chúng con luôn nhớ rằng có Chúa cùng vác, thập giá sẽ trở thành con đường dẫn đến sự sống. Amen.



TIN MỪNG - Gospel

Mát-thêu / Matthew 20:1-16a

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ dụ ngôn này rằng: "Nước trời giống như chủ nhà kia sáng sớm ra thuê người làm vườn nho mình. Khi đã thoả thuận với những người làm thuê về tiền công nhật là một đồng..."

Đến chiều chủ vườn nho bảo người quản lý rằng: "Hãy gọi những kẻ làm thuê mà trả tiền công cho họ, từ người đến đến sau hết tới người đến trước hết."

Vậy những người làm từ giờ thứ mười một đến, lãnh mỗi người một đồng. Tới phiên những người đến làm trước, họ tưởng sẽ lãnh được nhiều hơn, nhưng họ cũng chỉ lãnh mỗi người một đồng. Đang khi lãnh tiền, họ lẩm bẩm trách chủ nhà rằng: "Những người đến sau hết chỉ làm có một giờ, chúng tôi chịu nắng nôi khó nhọc suốt ngày mà ông kể họ bằng chúng tôi sao?" Chủ nhà trả lời với một kẻ trong nhóm họ rằng: "Này bạn, tôi không làm thiệt hại bạn đâu, chớ thì bạn đã không thoả thuận với tôi một đồng sao?" Bạn hãy lấy phần bạn mà đi về, tôi muốn trả cho người đến sau hết bằng bạn, nào tôi chẳng được phép làm như ý tôi muốn sao? Hay mắt bạn ganh tị, vì tôi nhân lành chăng? Như thế, kẻ sau hết sẽ nên trước hết, và kẻ trước hết sẽ nên sau hết".

Suy Niệm: GIỜ THỨ MƯỜI MỘT - VẪN TÌM

"*Vì không ai mướn chúng tôi*". Giờ thứ mười một là lúc mọi sự tưởng đã quá muộn.

Thế nhưng, Tin Mừng cho thấy Chủ Vườn vẫn đi tìm những người đứng chờ vì "không ai mướn". Ngài gọi họ vào vườn nho, không để họ bị lãng quên.

Ân huệ lớn nhất không phải là tiền công, nhưng là được gọi, được đón nhận và có một chỗ để thuộc về. Chúa cũng đi tìm ta như Mục Tử tìm chiên lạc. Dù ta nghĩ đời mình đã muộn, Chúa vẫn chưa thôi hy vọng và vẫn gọi ta bước vào một khởi đầu mới.

Trong Đức Kitô Phục Sinh, nơi tưởng đã hết đường, tình yêu vẫn lên đường: giờ thứ mười một, Chúa vẫn tìm.

"*Lạy Chúa, khi con tưởng đã quá muộn, xin cho con tin rằng Chúa vẫn tìm và gọi con.*"



Jesus told his disciples this parable: "The kingdom of heaven is like a landowner who went out at dawn to hire laborers for his vineyard. After agreeing with them for the usual daily wage, he sent them into his vineyard..."

When it was evening the owner of the vineyard said to his foreman, Summon the laborers and give them their pay, beginning with the last and ending with the first.'

When those who had started about five o'clock came, each received the usual daily wage. So when the first came, they thought that they would receive more, but each of them also got the usual wage. And on receiving it they grumbled against the landowner, saying, 'These last ones worked only one hour, and you have made them equal to us, who bore the day's burden and the heat.' He said to one of them in reply, 'My friend, I am not cheating you. Did you not agree with me for the usual daily wage? Take what is yours and go. What if I wish to give this last one the same as you? Or am I not free to do as I wish with my own money? Are you envious because I am generous?' Thus, the last will be first, and the first will be last."

Reflection: THE ELEVENTH HOUR—STILL SEEKING

"Because no one has hired us." The eleventh hour is when everything seems too late.

Yet the Gospel shows the landowner still seeking those who wait because "no one has hired us." He calls them into the vineyard and does not let them be forgotten.

The greatest gift is not the wage, but being called, welcomed, and given a place to belong. God also seeks us as a shepherd seeks a lost sheep. Even when we think it is too late for us, God has not given up hope and still calls us to a new beginning.

In the risen Christ, where the road seems to end, love still goes forth: at the eleventh hour, God is still seeking.

"Lord, when I think it is too late, help me believe that You are still seeking and calling me."



Trang Sinh Hoạt-Học Hỏi # 298

Mọi của tốt lành Thiên Chúa ban cho chúng ta quả thật đều mang một ý hướng đặc biệt. Ai tin điều này sẽ không làm hư hại chúng. (Thánh Mark khổ tu)

Ngày 21 tháng 9

**Thánh Phanxicô Phan (Jaccard), Linh Mục
Thánh Tôma Trần Văn Thiện, Chủng Sinh (+1838)
Bổn Mạng Trường Giáo Xứ**

- **Thánh Phanxicô Jaccard** sinh ngày 06/9/1799 tại Pháp. Dù từng gặp khó khăn trong học tập, ngài vẫn kiên trì theo ơn gọi, gia nhập Hội Thừa Sai Paris và thụ phong linh mục năm 1823.

Năm 1826, ngài đến Đàng Trong, học tiếng, giảng dạy và làm Giám đốc Chủng viện An Ninh, Quảng Trị.

Từ năm 1828, ngài bị vua Minh Mạng giam giữ và ép phục vụ việc phiên dịch, giảng dạy. Tháng 7/1838, ngài bị đưa về lao xá Quảng Trị, nơi gặp chủng sinh Tôma Trần Văn Thiện.

- **Thánh Tôma Trần Văn Thiện** sinh năm 1820 tại Quảng Bình. Năm 18 tuổi, trên đường vào Chủng

viện Di Loan, ngài bị bắt giữ lúc triều đình truy lùng các nhà truyền giáo.



Trước mọi dụ dỗ, đe dọa và tra tấn, ngài vẫn khẳng định: "Tôi sẵn lòng chịu chết, chứ không bao giờ bỏ đạo." Sau đó, ngài bị giam chung với cha Phanxicô Jaccard.

Ngày 21/9/1838, hai ngài bị xử绞 tại Nhan Biều, Quảng Trị, sau khi vui mừng đón nhận bản án tử hình vì đức tin.

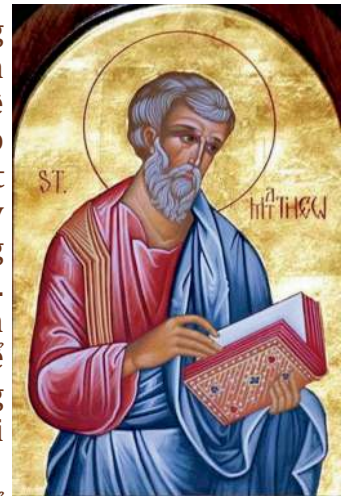
Hai ngài được phong Chân phước năm 1900 và tuyên Hiển thánh ngày 19/6/1988.

Ngày 21 tháng 9

Thánh Matthêu, Tông Đồ Thánh Sử

Thánh Matthêu còn gọi là Lêvi, con ông Alphê. Một hôm đi qua sở quan thuế thành Capharnaum gần bờ hồ Tibêriat, Chúa Giêsu thấy Matthêu ngồi ở bàn thu thuế, Ngài liền bảo ông: "Hãy theo Ta". Không do dự, ông liền đứng lên, bỏ mọi sự mà

theo Chúa. Và sau đó, ông thiết tiệc tại nhà để khoản đãi Chúa Giêsu, các môn đệ và các bạn hữu, trong số đó có cả những người biệt phái. Họ thắc mắc khi thấy Chúa hiện diện giữa những người mà họ cho là tội lỗi. Chúa Giêsu đã giải thích cho họ: "Ta không đến để gọi những người công chính nhưng để gọi người tội lỗi...".



Trước khi rời Giuđêa để đi giảng đạo, thánh Matthêu đã soạn thảo Phúc Âm đầu tiên bằng tiếng Do Thái vào khoảng năm 50. Vì viết cho người Do Thái nên ngài nhấn mạnh đến kiểu nói và quan niệm riêng họ. Ngài nhắc cho họ biết rằng: "Phúc Âm hoàn tất luật cũ". Ngài chứng minh Chúa Giêsu chính là Đấng Cứu Thế mà Cựu Ước hằng mong đợi. Có thể nói Phúc Âm của ngài được coi là đầy đủ nhất.

Theo nhiều văn kiện lịch sử để lại thì thánh Matthêu đã đi truyền giáo ở Êthiopi, Ba Tư, Parthes và sau cùng ngài đã được lãnh phúc tử đạo tại Tarium thuộc Êthiopi.

Thánh Matthêu thường coi như vị thánh quan thầy của những nhà trí thức Công Giáo.

Ngày 23 tháng 9

**Thánh Piô Pietrelcina (Padre Pio)
Bổn Mạng Thừa Tác Viên Cho Rước Lễ
và Công Bố Lời Chúa**





TIM PHAM
(407) 901-2586

WWW.VIETRUSTCOMPANY.COM

OBAMACARE - MEDICARE - LIFE

LIFE INSURANCE BẢO HIỂM NHÂN THỌ
HEALTH INS. - OBAMACARE BẢO HIỂM SỨC KHỎE
COLLEGE FUNDING QUỸ ĐẠI HỌC
MEDICARE BẢO HIỂM HƯU TRÍ
RETIREMENT SAVING QUỸ HƯU TRÍ
LONG-TERM-CARE BẢO HIỂM SĂN SÓC DÀI HẠN

TAX - KHAI THUẾ

CÁC DỊCH VỤ KHAI THUẾ - KẾ TOÁN
CHO CÁ NHÂN HAY CÁC DOANH NGHIỆP.
TRẢ LƯƠNG W2/1099
THÀNH LẬP CÔNG TY (LLC, INC, PARTNERSHIP...)

NPN 17271666 - TIMPHAMFL@GMAIL.COM
1814 WOODWARD STREET - ORLANDO, FL 32803

ĐĂNG NGUYỄN

DỊCH VỤ MÁY LẠNH



CHUYÊN

- Sửa chữa
- Bảo trì
- Lắp đặt máy lạnh mới
- Lắp đặt máy nước nóng

*** FREE ESTIMATE ***

407-807-8704



Andy Nguyễn
Luật sư

CẦN LUẬT SƯ NGƯỜI VIỆT?
XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC!
(407) 999-0103

629 N Fern Creek Ave, Orlando, FL 32803

Tiệm Đồ Cưới - Wedding Shop

Lily's Bridal

2746 E Colonial Dr,
Orlando, FL 32803
407-228-4050 | www.lilysbridal.com

Discover Our Outlet Locations
Orlando 407-634-0855
Tampa 813-304-1543
Fort Lauderdale 954-368-8555
www.lilysbridaloutlet.com

Monica's Flowers

Chuyên về hoa cho

- đám cưới
- đám tang
- sinh nhật
- tốt nghiệp
- dạ hội
- lễ đặc biệt, v.v.



Text/Call: HoaLy Vu
407-225-4107 | 408-655-7122
hoalyvu1958@gmail.com
4276 Hibiscus Bloom Dr, Orlando, FL 32822



DU ĐẶNG

AC & HEATING

FREE ESTIMATE

- Sửa Chữa (Repair)
- Lắp Đặt (Install)
- Bảo Trì (Maintenance)

407-766-5065



Facial and Cosmetic Dentistry

Bác sĩ Nha Khoa
DIANE HẠNH TRẦN
321-358-8004
1175 Spring Centre S. Blvd #1010
Altamonte Springs, FL 32714
www.springdental.info

NHA KHOA:

TỔNG QUÁT - THẨM MỸ
PHÒNG NGỪA - NHI DỒNG

* Now Offering: Non-surgical skin tightening and skin resurfacing *

* We Accept PPO & Medicare Insurance *



Vân Đoàn

Đại diện
New York Life
Insurance Company
407-780-9038



tdoan@ft.newyorklife.com
495 N Keller Rd, #150, Maitland, FL 32751

Các sản phẩm của NYL:

Life Insurance Bảo Hiểm Nhân Thọ
Retirement Planning Hoạch định Quỹ Hưu Trĩ
College Funding Hoạch định Quỹ Đại Học
Gift to Child/Grandchild Tạo Quỹ Tài Chính cho con cháu
Mortgage Protection Bảo vệ tiền vay mua nhà
through Life Insurance qua Bảo Hiểm Nhân Thọ

This offering of annuities (annuities, contracts, etc.) is a product of New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in Florida. In the event of a disaster, the provisions in the policies and contracts will prevail. Những sản phẩm (sản phẩm, hợp đồng, v.v.) chỉ có sẵn phần của tổng tài sản New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp thiên tai, những quy định trong chính sách và hợp đồng sẽ được áp dụng.

Bảo Hiểm Sức Khỏe

MEDICARE
OBAMACARE

Thời gian đăng ký đặc biệt

- Chuyển nhà
- Kết hôn hoặc ly hôn
- Thay đổi thu nhập
- Trở thành thường trú
- Mất bảo hiểm
- Có em bé
- Tròn 26 tuổi



586-909-2897
Justin Nguyen
NPN: 19277357

Tran Appliance Repair

Vũ: 407-963-0713



Sửa chữa

- refrigerator (tủ lạnh)
- stove (bếp điện/gas)
- washer (máy giặt)
- dryer (máy sấy)
- dishwasher (máy rửa chén)
- water heater (máy nước nóng)
- clean dryer vent

* Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Giáo Xứ *



FUNERAL HOME & CREMATORY
CATHOLIC OWNED & OPERATED

407-695-CARE (2273)

Maitland - Sanford

West Orange

St. Petersburg

Uniontown/Pittsburgh

Todd M. DeGusipe



DeGusipe.com

AUTO - HOME - BUSINESS - LIFE



(813) 380-2828 / (727) 465-4865

1223 N. Pine Hills Rd - Orlando, FL 32808

CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN

QUYỀN LỢI CỦA NHÂN VIÊN TOÀN THỜI GIAN:

Ưu đãi bảo hiểm y tế, nha khoa & nhân khoa

Ưu đãi quỹ hưu bổng 401 (k)

Được trợ cấp đào tạo

Trung bình mỗi tuần 30+ giờ

MỨC LƯƠNG TRUNG BÌNH

VỚI TIỀN TIPS: Host: \$14-\$17

Teppan Chef: \$22-\$35

Teppan Server: \$20-\$32

Server Assistant: \$16-\$25

Prep Cook / Dishwasher: \$15-\$20

Có sẵn các vị trí buổi sáng và buổi tối cho phụ bếp



CÓ SẴN VỊ TRÍ

TOÀN THỜI GIAN

407-577-8442

ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI
www.kobesteakhouse.com



Kobe có phần ăn trưa Bento Box giá từ \$10 trở lên. Đặt đồ ăn trên mạng tại: www.kobesteakhouse.com, hoặc giao hàng đến nhà tại: Ubereat/Doordash.



Carl Nguyen, Agent
ChFC® CLU® CASL RICP®

www.carlnguyen.com

Bảo Hiểm Auto-Life-Home-Business



3726 N Goldenrod Rd
Winterpark, FL 32792
407-671-2100

1716 W Colonial Dr
Orlando, FL 32804
407-841-8257

Mon-Fri: 9AM-6PM
Sat-Sun: Closed



Tuyển Nhân Viên Bán Hàng Qua Phone

- Thông thạo tiếng Việt và chút ít tiếng Anh.
- Có khả năng giao tiếp và cầu tiến.
- \$600/tuần + tiền huê hồng hàng tháng.
- Làm việc từ T. Hai - T. Năm 9:30AM - 6:00PM
- T. Sáu 9:30AM - 3:30PM | Winter Park, FL Office
- 7 ngày lễ & 2 tuần nghỉ hè.
- Công ty trả 60% bảo hiểm sức khỏe sau 3 tháng.
- Tiền thưởng cuối năm dựa trên năng lực và thời gian làm việc.

Liên Lạc Charlie Phạm: 917-403-1837
charlie.pham@uscrystal.com

Tân Tiến

ORIENTAL MARKET

5266 W. COLONIAL DR. ORLANDO, FL 32809

Open 7 Days A Week 9Am-9Pm.

Tel/Fax 407-522-4711

- *Đồ khô thuần túy người Á Đông
- *Thịt tươi mỗi ngày: Bò, gà, heo, vịt, vv..
- *Nhiều loại rau cải, rau thơm mỗi ngày

CHỢ TÂN TIẾN KÍNH MỜI

PAYAS·PAYAS·PAYAS



Luật Sư Tai Nạn

TRÊN 35 NĂM
BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM FLORIDA

Payaslaw.com
5 Star Reviews
See What Our Clients Say

★★★★★



ORLANDO

1018 E. Robinson St
Orlando, FL 32801

KISSIMMEE

12934 Deertrace Ave
Orlando, FL 32837

DELTONA

1676 Providence Blvd
Deltona, FL 32725

TẤT CẢ CÁC

TAI NẠN

Tiếng Việt
Tiếng Anh

407-556-7112
407-888-8888

24/7

THẮNG KIỆN TRÊN \$100 TRIỆU ĐÔ LA CHO CÁC THÂN CHỦ

KHÔNG THẮNG KIỆN, KHÔNG LẤY TIỀN

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

www.LuatSuTaiNan.com

www.PayasLaw.com

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA



HỖ TRỢ
MUA BÁN - ĐẦU TƯ
NHÀ Ở & CƠ SỞ
THƯƠNG MẠI

CHUYÊN NGHIỆP - TIN CẬY

TAMPA • SARASOTA • ST. PETE
ORLANDO • CLEARWATER & CÁC VÙNG LÂN CẬN

407-853-9299

dan.realtor2022@gmail.com

Youtube Channel: "NƠI VỚI NGƯỜI MUA NHÀ"

DANIEL T. TRAN

Realtor, MBA

Your Trusted Real Estate Expert

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT FLORIDA

The Golden Attorneys

ESTATE PLANNING

WILL - TRUST - TAX

REAL ESTATE

TITLE CLOSING

IMMIGRATION

DIVORCE

4700 Millenia Blvd., Ste 500, Orlando, FL 32839

Website: thegoldenattorneys.com

CALL/TEXT: 407 - 906 - 1444

ABC NAIL SUPPLY
1239 Hillcrest St. Orlando, FL 32803
Phone: 321-732-3762
Facebook: ABC Nail Supply
Email: abcnailsupply@gmail.com
(Tiệm NailMark cũ, phía sau chợ Sài Gòn)
Mở cửa 6 ngày/ tuần, đóng cửa thứ 6

On Sale
Kềm Nghĩa,
Kềm USA
Pusher
LED Machine
OPI Lamp
Foot Mask
Lotion
Gel Polish

Nhiều quà tặng đặc biệt
Có bán thẻ điện thoại V247

Chúng tôi nhận ship hàng khắp nơi trên toàn nước Mỹ

LA ROSA REALTY
Thuhuong "Phuong" Tran
Realtor®
Chuyên Mua Bán Nhà
Uy Tín, Tận Tâm, Vui Vẻ

407-484-6281
Cindytran2021@gmail.com

PHO HOA
NOODLE SOUP
Authentic Vietnamese Cuisine

649 N. Primrose Dr. / Orlando, FL 32803
Tel: 407.895.6098
www.PhoHoaOrlando.com

DO YOU HAVE MEDICARE?
We can help you apply for MEDICAID too!!

CÁ NHÂN:
SSA dưới \$1,695/mo

VỢ CHỒNG:
SSA dưới \$2,300/mo

XUAN SUE LE
Insurance Agent Since 1977
Former MetLife Agency Manager 5 Years
Call/Text: (407) 415-4185
xuan.sue.le@hotmail.com
958 N. Jerico Dr, Casselberry, FL 32707

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

* Bảo Hiểm Nhân Thọ
* Lập Chương Trình Để Dành Tiền Cho Con Đi Học
* Phụ Cấp Tiền Cho Hưu Trí
* Lập Kế Hoạch Để Dành Tiền Cho Những Lúc Khẩn Cấp

TRƯƠNG HỮU HẢI, Agent
407-923-2028
hhtruong@ft.newyorklife.com

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

Translation: những văn bản (khế ước, hợp đồng...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những qui định trong khế ước và hợp đồng sẽ được áp dụng.

ORLANDO GENERAL OFFICE
495 N. Keller Rd., Suite 150
Maitland, FL 32751-8658
Tel.: 407-999-0291 - Fax: 407-648-8292

PHAT NGUYEN
TEAM LEAD / BROKER ASSOCIATE / REALTOR®
Phat@teamaffinity.com
407-502-4909

HUY NGO
LOAN ORIGINATOR / BRANCH MANAGER
Huy.Ngo@absoluteml.com
407-965-9086

Danh Tran HANDYMAN
407-731-5109

Chuyên Sơn Nhà Cửa
Lót Gạch, Gỗ, Sửa Chữa
Nhà, Tán Trang Phòng
Tắm v.v.
Giá đặc biệt cho thành viên Giáo Xứ

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA
MEDICARE OBAMA CARE

Dũng Hồ
(407) 720-2529

Hạnh Vũ
(615) 668-0180

PAYAS . PAYAS . PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

ARMANDO R. PAYAS
Luật Sư Tranh cãi Ở Tòa Án
407-888-8888
PayasLaw.Com

CHRISTINE LOAN PAYAS
Quản Lý - Community Liaison
407-222-5577
LuatSuTaiNan.Com

TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

NHÀ THUỐC - PHÒNG KHÁM HỒNG Y ĐƯỜNG
CHÂM CỨU - MASAGE - BẮM HUYỆT
THUỐC ĐÔNG Y
chữa bệnh và các sản phẩm thảo dược danh tiếng

BSĐY THẢO NGUYỄN
Bắt mạch tư vấn khám bệnh miễn phí

2751 S Chickasaw Trail #104
Orlando FL 32829
(689) 294-4091
5290 W Colonial Dr
Orlando FL 32808



Bác Sĩ Nhãn Khoa
DUY VY, O. D.
WWW.IDRVY.COM

Board Certified Optometric Physician

Nhận Medicare, Medicaid và Bảo Hiểm
2933 E. Colonial Dr.
Orlando, FL 32803

407-894-5441

Thứ Hai: 10AM - 7PM Thứ Ba: 9AM - 5PM
Thứ Tư: 9AM - 7PM Thứ Năm: 9AM - 5PM
Thứ Sáu: 9AM - 4PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn. Chứa Nhặt Đóng Cửa.

World Of Beauty Academy



6111 W. Colonial Dr.
Orlando, FL 32808
407-893-6669

www.worldofbeautyacademy.com

Trường Thẩm Mỹ Chuyên Dạy:

- Body Massage (massage toàn thân)
- Hair Styling (cắt, uốn, nhuộm, tạo kiểu tóc)
- Barber Services (hớt tóc nam, cạo râu)
- Permanent Make-up (phun xăm thẩm mỹ)
- Nail Care (làm móng tay & chân, bột pink & white, design, v.v.)
- Skincare & Spa (chăm sóc da, facial waxing)
- Head Spa (gội đầu dưỡng sinh)
- Eyelash Extensions (nối mi, uốn & nhuộm mi)

Chuyên gia phun xăm thẩm mỹ và sợi Nano - Đào tạo học viên chuyên nghiệp.

Trường đã đào tạo rất nhiều người thành công trong sự nghiệp tại quê hương mới này.

Mọi chi tiết và hướng dẫn xin liên lạc:

Hương 407-284-7861

Quang 407-284-7862

Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Của GXPVM

HÀU CONSTRUCTION LLC

720-999-7925

689-255-7782

hauunguyen78@gmail.com



Chuyên Remodel Nhà và Cơ sở thương mại

- Lót sàn gỗ, vinyl, gạch men, ...
- Ngăn thêm phòng, sửa chữa phòng tắm, nhà bếp
- Sơn trong và ngoài

Uy Tín - Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Giá Phải Chăng



THAN LAW

Văn Phòng Luật Sư
THÂN HUỖNH BẢO LINH
1829 E. Colonial Dr, Orlando, FL 32803

- Tai nạn xe cộ
- Tai nạn lao động
- Bảo hiểm nhà cửa
- Tai nạn trượt ngã
- Ly hôn/ quyền nuôi con
- Di chúc/ thừa hưởng
- Luật hình sự/ dân sự



Tel: 407-500-THAN(8426)

www.thanlawpa.com



Bác Sĩ Nha Khoa
Phan Tiến Cường, DMD, MAGD
7824 Lake Underhill Road, Suite G
Orlando, FL 32822

407-282-7498

- Chuyên về Nha Khoa Thẩm Mỹ.
- Dùng phương pháp hiện đại nhất để giúp quý vị có được một hàm răng đẹp & nụ cười duyên dáng!
- AGD Mastership Award - Top 2% of general dentists in US & Canada!

www.PhanTasticSmile.com



8810 Commodity Circle,
Ste 7, Orlando, FL 32819



Lê Mỹ Trinh

Realtor

(407)733-2454

TLE2454@yahoo.com



Mua bán nhà & Đại diện cho thuê nhà



Bác Sĩ Ngô Quốc Hùng

54 S. Kirkman Rd. Suite E
Orlando, FL 32811

Tel: 407-412-5936 (English)

407-341-7998 (Vietnamese)

Chuyên Nội Khoa.

Nhận làm Bác sĩ Gia Đình tuổi từ 18. trở lên nhập và điều trị tại Florida Hospital và ORMC
Giờ làm việc: Thứ hai - thứ sáu 9.00 Am - 5.00 Pm
Nhận các loại bảo hiểm, và có giá đặc biệt cho quý đồng hương không có bảo hiểm.



PLANET AIR CARE INC.
ĐẠI LÝ CHÍNH CỦA CÔNG TY CARRIER

- Chúng tôi chuyên sửa chữa, lắp đặt và bảo trì máy lạnh cho nhà ở và cơ sở thương mại
- Air duct Cleaning Services
- Walkin Cooler
- Refrigerator

Nhận phục vụ trên toàn tiểu bang FLORIDA

Xin gọi:

Hải Nguyễn: 407-489-5360
Hảo: 407-413-0073

Licensed, Insured



FAMILY HAIR SERVICE

Complete Family Hair Care

716 N. Mills Avenue
Orlando, FL 32803
(Góc đường Colonial và Mills)

407-898-5995

MON-THU: 10AM-6PM
FRI: 9AM-6PM | SAT: 9AM-5PM
SUN: 10AM-5PM



Chuyên: Cắt, uốn nhuộm cho quý vị nam, nữ và trẻ em. Bôi dầu, trang điểm cổ đầu. Bán mỹ phẩm và thuốc mọc tóc khô, cháy, rụng, gàu.

Kính Mời Quý Đồng Hương

Cần Thợ Tóc Có Kinh Nghiệm



Ánh Hồng Restaurant

1124 E. Colonial Dr. Orl, FL 32803

407-999-2656

Mở cửa 7 ngày

Ánh Hồng: có nhiều món ăn thuần túy Quê Hương với đầy đủ hương vị 3 miền. Có các loại gỏi.

Đặc biệt cơm gia đình.

Quý khách ăn một lần sẽ nhớ mãi. Có bán nước mía tươi, rau má tươi, dừa tươi, chè ba màu, chè và cafe trân châu đủ loại. Thơm Ngon Bỏ.

Chủ Nhân Kính Mời



TRỰC C. TRẦN, MD PA
Bác Sĩ DEANNA H. TRẦN

Y KHOA TỔNG QUÁT - Y KHOA GIA ĐÌNH

Nội và ngoại khoa: Người lớn và Trẻ em
Bệnh phụ khoa - Pap smear - Chích ngừa

Phòng mạch 1

1117 Pine Hills Rd.
Orlando, FL 32808

407-297-0805

Phòng mạch 2

1175 Spring Centre South Blvd, Suite #1020
Altamonte Springs, FL 32714

321-221-8522

Giờ làm việc:

Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM



TOKYO AUTO SERVICE

DIAGNOSTIC



Chuyên sửa chữa và bảo trì các loại xe hơi
Đặc biệt các dòng xe Nhật
ASE Certification

Chúng tôi cũng có mua bán và trao đổi các loại xe
Uy tín, tận tâm và giá cả tốt
Đặc biệt cho quý đồng hương

726 Lowell Blvd, Orlando, FL 32803
407-896-3096



Bùi Vũ Huy

407-579-0191

buiwuhuy@gmail.com

www.4viets.com

Chuyên bảo hiểm sức khỏe
Health Insurance



Nhanh nhẹn - tận tâm - uy tín

Mọi chi tiết quảng cáo xin liên lạc Dũng Trần. ĐT: 407-451-6574 Email: ThanhPhilipMinh@gmail.com

